

# Attitudes et perceptions des enseignants face à la perspective du remplacement du manuel par du matériel didactique puisé sur Internet : le cas des enseignants de FLE en Grèce

Eftychia Damaskou  
Université de Thessalie



Synergies Sud-Est européen n° 3 - 2011 pp. 81-92

**Résumé :** Cet article vise à présenter les attitudes et les perceptions des enseignants de FLE en Grèce face à la perspective du remplacement du manuel utilisé par des ressources puisées sur Internet. Cependant, ce qui est également recherché à travers cette communication n'est pas si l'enseignant utilise les TIC pour assurer son cours, mais comment il les envisage en tant que remplaçant potentiel du manuel, au sein d'un cadre d'enseignement dit moderne. Et cela parce que la manière dont les enseignants impliquent l'ordinateur dans leur cours dépend de l'intérêt que celui-ci suscite, ainsi que de leur conception de l'utilisation des TIC en classe par rapport à leurs opinions pédagogiques.

**Mots-clés :** attitudes, matériel didactique, manuel

**Abstract:** This article aims to present the French teachers' attitudes and perceptions towards the perspective of the school textbook's replacement by other educational material found in Internet. However, what is also searched through this article is not only if the teacher uses ICT in his class, but also how they consider them as potential replacement of the official textbook, inside a modern educational environment. And all that because the way teachers integrate the computer in their class depends on the interest it arouses, as well as their personal perception about ICT use in class in relation to their pedagogical opinions.

**Key words:** attitudes, educational material, textbook

D'après J.-P. Cuq (2003, 162), le terme « matériel didactique » : « recouvre tous les supports (papier, audio, vidéo, informatique, en ligne), authentiques ou conçus à des fins didactiques, et servant à l'enseignement d'une LE [langue étrangère] ou à l'auto-apprentissage. Il suppose qu'un ensemble de documents ou d'activités est organisé en fonction d'un objectif d'enseignement ou d'apprentissage ».

Dès 1995, Robert Galisson suggère l'existence d'un nouveau type d'enseignant, appartenant à une génération qui est « mieux formée, plus critique, refuse toute vérité révélée et ne se sent plus liée aux méthodes ou aux manuels qui,

à défaut de méthodologie dominante se partagent le marche » (Galison, 1995, 95). En outre, « contrairement à leurs devanciers, ces nouveaux enseignants n'adoptent plus un manuel, ils l'adaptent et le transgressent » (ibid.).

Cette même année, Bérard (1995, 24) prévoit également la possibilité pour l'enseignant d'une langue étrangère (désormais LE) dans un avenir proche de « constituer son matériel didactique à partir de documents écrits, sonores, vidéo, informatiques, puisés dans un centre de ressources », ce qui conduirait au développement de compétences et à une formation de l'enseignant « tournées vers la gestion du support » (ibid.), ainsi qu'à l'évaluation et à l'utilisation de ressources diversifiées.

La conception du matériel didactique ne constitue pas seulement une obligation de la part de l'Etat, mais elle fait aussi partie des « devoirs » des enseignants, qui peuvent créer leur propre matériel adéquat et adapté aux besoins particuliers de leurs apprenants. De plus, la conception du matériel didactique par l'enseignant lui permet une plus grande souplesse, surtout si le premier est conçu suivant une structure modulaire, en donnant à ce dernier la possibilité d'adaptation, au cas de besoin.

Or, les apports du progrès de la technologie, ainsi que ceux des courants pédagogiques modernes dans le domaine de la didactique des langues vivantes, ne nous permettent plus d'envisager l'enseignant comme un simple applicateur d'un manuel, mais plutôt, comme nous allons le voir dans les paragraphes qui suivent, comme une sorte d'architecte. D'ailleurs, la fixation stricte de l'enseignant sur le manuel et la considération de ce dernier comme l'« Evangile » du cours engendrent l'ennui, créent des conditions d'apprentissage peu fécondes et paraissent constituer une *utopie*.

## 1. L'élaboration du matériel didactique par l'enseignant

À l'heure actuelle, l'abondance des documents disponibles pourraient engendrer la perplexité chez l'enseignant, et les questions qui en résultent le plus souvent sont du type : Comment utiliser au mieux tout ce qui existe ? Et comment faire le bon choix ? Dans les lignes qui suivent, nous étalons les étapes nécessaires que l'enseignant doit franchir pour arriver à la création de son propre matériel didactique.

### Les étapes à suivre

La sélection et la didactisation du matériel constituent en effet les deux étapes majeures de l'élaboration du matériel didactique. Plus précisément, la sélection du matériel consiste en la considération des paramètres suivants :

- Les formes du matériel didactique : des documents fonctionnels, culturel, authentiques, fabriqués, oraux, iconiques, télévisuels ou électroniques (Cuq, 2003, 75).
- Les sources du matériel didactique, qui selon Lebrun se distinguent en sources conventionnelles et sources électroniques (Lebrun, 2006, 2).

- Les critères de sélection qui sont d'ordre situationnel ( le public-cible, le niveau, le curriculum de l'institution, les contenus et les objectifs visés ) ou d'ordre pédagogique ( la centration sur l'apprenant, la créativité, l'interculturalité, et c).

Quant à la didactisation du matériel sélectionné, elle est réussie au terme de la démarche suivante, constituée de six étapes :

- L'analyse pré-pédagogique des documents sélectionnés pour l'investigation de leurs fonctionnements aux niveaux sociolinguistique, linguistique et logico-syntaxique (Moirand, 1978, 86).
- L'élaboration des activités en considérant la rédaction des consignes, le mode de travail suivi, la durée et l'équipement prévu (Weiss, 2002, 9).
- La typologie des activités qui est étroitement liée à leurs fonctions (Pendanx, 1998, 69).
- L'adéquation entre supports et activités (Gaonac'h, 1987 : 201) et, finalement,
- Le soin de la présentation et de la forme finale du matériel qui, en gros, comprend la correction orthographique du texte, la présentation de consignes claires et précises, l'indication de l'origine des documents et l'évitement des documents mal présentés ou mal photocopiés.

### **L'implication des TIC dans l'élaboration du matériel didactique**

De nos jours, Internet élargit de manière impressionnante l'éventail des outils multimédia mis à la disposition de l'enseignant, en fournissant une gamme très variée de moyens et de supports didactiques, tant sous forme authentique, que semi-authentique ou fabriquée.

Pour sa part, l'enseignant « doit abandonner le rôle de référent total » (Hirschsprung, 2005 : 94) et du transmetteur des connaissances, car désormais il est inscrit dans un autre cadre, celui de l'embrassement des besoins des apprenants.

En effet, l'exploitation pédagogique des TIC présuppose des savoirs et des compétences de la part de l'enseignant, ainsi qu'une expérience précédente de leur utilisation (Schoretsanitou, Vekyri, 2010 : 618). Par ailleurs, les entraves dans l'utilisation des TIC dans l'enseignement concernent le manque de temps de la part des enseignants, l'accès restreint à l'équipement adéquat, le coût élevé de ce dernier, ainsi que le manque de volonté pour leur utilisation et, finalement, la formation irrégulière des enseignants (Muir-Herzig, 2004 : 116). En plus, la nécessité de formation continue et le manque de spécialisation sont considérés comme les obstacles les plus importants pour l'utilisation en classe de l'ordinateur et de l'équipement afférent de la part de l'enseignant (ibid.).

### **L'utilité d'Internet à l'égard de la conception du matériel didactique**

D'une part, un aperçu général des guides de l'étudiant publiés par les deux filières d'enseignants de FLE en Grèce, montre que la formation des enseignants à la conception du matériel didactique n'est pas prévu comme module dans le cursus. D'autre part, l'évolution galopante de l'informatique, surtout de l'Internet, met à la disposition de l'enseignant une profusion de documents écrits ou sonores. Mangenot (2004 :22) propose un tableau, repris ci-dessous,

dressant une typologie des ressources pédagogiques pour l'apprentissage des langues que comporte la Toile, selon les compétences visées, ainsi que les situations d'apprentissage.

Tableau 1

Type de ressource	Définition	Exemples
➤ Les ressources didactiques	Elles proposent une réflexion théorico-pratique sur l'enseignement/ apprentissage des langues.	<a href="http://www.oasisfle.com/index.htm">http://www.oasisfle.com/index.htm</a> <a href="http://www.franparler.info/accueil/">http://www.franparler.info/accueil/</a> <a href="http://www.edufle.net/">http://www.edufle.net/</a>
➤ Les ressources brutes	Elles peuvent jouer le rôle de documents supports authentiques, mais demandent à être didactisés si on veut les exploiter en classe.	<a href="http://www.tv5.org">www.tv5.org</a> <a href="http://www.youtube.com">www.youtube.com</a>  des sites des musées, des services, etc.
➤ Les ressources transdisciplinaires	Des sites proposant des activités interactives ou des jeux dans des disciplines autres que les langues.	<a href="http://www.cite-sciences.fr/francais/experiences_ligne.htm">http://www.cite-sciences.fr/francais/experiences_ligne.htm</a> <a href="http://lettres-histoire.ac-rouen.fr/spip/spip.php?rubrique105">http://lettres-histoire.ac-rouen.fr/spip/spip.php?rubrique105</a>
➤ Les ressources pédagogiques	Elles peuvent être utilisées telles quelles ou adaptées, d'une manière collective ou individuelle.	<a href="http://platea.pntic.mec.es/cvera/hotpot/exos/index.htm">http://platea.pntic.mec.es/cvera/hotpot/exos/index.htm</a> <a href="http://www.restena.lu/amifra/exos/index.htm">http://www.restena.lu/amifra/exos/index.htm</a>
➤ Les ressources métalinguistiques	Dans cette catégorie tombent les dictionnaires, les traducteurs ou grammaires en ligne, les corpus des textes, des conjugueurs, etc.	<a href="http://www.le-dictionnaire.com/">http://www.le-dictionnaire.com/</a>  <a href="http://grammaire.reverso.net">http://grammaire.reverso.net</a>  <a href="http://www.leconjugueur.com">http://www.leconjugueur.com</a>
➤ Les ressources métacognitives (plus rares)	Destinées à apprendre à apprendre une langue	<a href="http://www.bonjourdefrance.com">http://www.bonjourdefrance.com</a>

N'oublions pas de mentionner qu'à ces types de ressources est associé un outil d'importance inégalée, les moteurs de recherche comme Yahoo, Google, etc.

## 2. Notre enquête sur l'application en classe de langue du matériel didactique conçu par l'enseignant

Lors de la rédaction de notre mémoire auprès de l'Université Ouverte Hellénique, nous avons réalisé une enquête qualitative afin de retracer les représentations et les pratiques de jeunes enseignants de FLE grecs face à l'élaboration et l'utilisation du matériel didactique personnel.

Plus précisément, notre enquête a eu lieu en mars et avril 2009 et comprenait deux phases : la première a été menée sous forme d'entretiens à distance guidés, auprès d'un échantillon de 14 enseignants de FLE Grecs (dont un homme et treize femmes), âgés de 26 à 38 ans, demeurant dans la province grecque et travaillant dans de divers niveaux et types d'enseignement. Au terme de la réalisation des

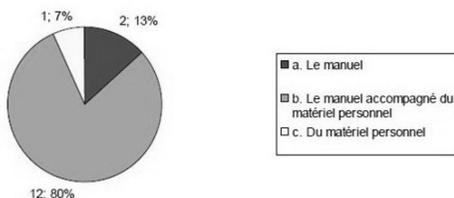
entretiens, nous avons passé à la pratique, impliquant un deuxième outil dans notre enquête, et ceci en vue de fournir des données encore plus concrètes, voire tangibles. Ainsi, la deuxième partie de notre enquête consiste en une unité didactique appuyée sur du matériel didactique conçu par nous-mêmes, que nous avons demandé aux interviewées d'appliquer en classe, suivant une fiche d'exploitation pédagogique commune pour tous. Cette fiche pédagogique était accompagnée d'une grille d'évaluation destinée aux enseignants participants, et cela, afin de concrétiser les attitudes retracées lors des entretiens.

### Les attitudes des enseignants face à l'élaboration du matériel didactique en utilisant les TIC

Les questions présentées ci-dessous ont été posées aux interviewés, et avaient comme but de dégager les tendances (dans le sens de préférences, réticences et habitudes) dans les pratiques des enseignants de FLE en Grèce, au sujet de l'élaboration et d'utilisation en classe du matériel didactique personnel.

La première question qui leur a été posée était : « Pour réaliser votre cours, vous utilisez: a) le manuel, b) le manuel, combine avec du matériel personnel, c) exclusivement du matériel personnel, et pourquoi ? » Les réponses obtenues sont présentées dans le diagramme suivant :

Figure 1



Ensuite, nous avons demandé aux enseignants, s'ils avaient la possibilité de choisir pour leur cours entre un manuel et leur propre matériel didactique, quel serait leur choix et pourquoi. Les réponses obtenues sont présentées dans le diagramme circulaire suivant :

Figure 2

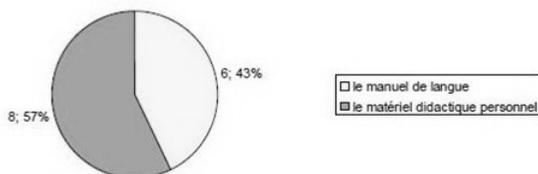


Tableau 2

<p>Les enseignants opteraient pour leur propre matériel didactique au détriment d'un manuel de langue, parce que :</p>	<p>Les enseignants opteraient pour un manuel de langue, parce que :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- il s'adapte mieux aux besoins des apprenants, vu que l'enseignant les connaît personnellement: en effet, cette raison a été invoquée par la quasi-totalité de ceux qui ont choisi le matériel personnel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il y a le risque que le matériel personnel ne couvre pas toute la matière à enseigner, mais aussi qu'il ne corresponde pas aux particularités du public - cible.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- il s'adapte mieux au niveau et aux intérêts des apprenants, car il est plus souple, tandis que le manuel est plus global.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il constitue le fruit d'une enquête menée par un groupe de spécialistes et l'enseignant par lui-même ne pourrait pas proposer quelque chose de comparable.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toutes les classes n'avancent pas du même rythme et le matériel didactique personnel paraît mieux satisfaire cette hétérogénéité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la production du matériel didactique est une question d'expérience avec de classes différentes.</li> <li>- il offre une palette d'activités prêtes à être utilisées, ainsi qu'une certaine aisance temporelle, grâce à laquelle, l'enseignant pourrait les utiliser à volonté, selon le public-cible.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les apprenants prennent du plaisir avec tout ce qui est hors livre et, ainsi, ils participent tous, même les plus faibles. Il y a aussi l'impression que lorsque l'enseignant ne travaille pas sur le manuel, il n'y a pas de cours.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- les nouveaux manuels sont très agréables.</li> <li>- le matériel didactique personnel implique une grande responsabilité, ainsi que plusieurs compétences didactiques et pédagogiques de haut niveau.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- il peut être actuel, ce qui n'est pas le cas pour le manuel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- le matériel didactique personnel exige beaucoup de travail lors de sa préparation, ainsi que la possibilité d'avoir accès à plusieurs sources.</li> <li>- le manuel fournit le CD audio, vu que ce n'est pas toujours facile de trouver des documents sonores pertinents pour travailler chaque objectif.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- il est plus libre, il ne contraint pas l'enseignant et ne l'oblige pas de mettre son enseignement dans des 'modèles'.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il offre des simulations des épreuves pour les examens de certification.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- il s'adapte mieux aux difficultés des apprenants.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- il permet une meilleure organisation de la matière à enseigner pour la réussite des objectifs d'enseignement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- il offre une progression dans l'acquisition des connaissances.</li> </ul>

À la question, « Quels sentiments ou pensées fait naître en vous l'idée de l'élaboration du matériel didactique personnelle ? », nous avons pu recueillir les données suivantes :

Tableau 3

Sentiments	Nombre d'enseignants
✓ la joie de la création	6
✓ L'enthousiasme	3
✓ Le stress	5
✓ Rassuré (e) par la mise en application de sa formation	1
✓ Rassuré (e) par l'existence d'un manuel en cas de besoin	1
✓ La satisfaction par un résultat positif	1
✓ Le sentiment de responsabilité pour la conformité du matériel sélectionné au profil du public-cible	1
Pensées	
✓ Qu'il s'agit de quelque chose d'intéressant	2
✓ Que la créativité de l'enseignant inspire aussi ses apprenants	1
✓ Que les apprenants se sentent plus à l'aise	2
✓ Que cette entreprise exige:	
○ Du temps	2
○ De l'organisation	1
○ De la réflexion	1
○ De la préparation	1
○ De la sélection d'un matériel pertinent	1
✓ La fatigue du travail exigé	1
✓ Le besoin de formation adéquate	1
✓ Le besoin d'expérience	1
✓ Des pensées positives en général	1

### Les attitudes des enseignants après l'utilisation du matériel didactique autre que le manuel, et appuyé par les TIC

L'exploitation pédagogique proposée aux enseignants participants à l'enquête était élaborée par nous-mêmes et appuyée sur des supports authentiques, puisés sur Internet, et s'adressant à un public de niveau A1.

### Les objectifs d'enseignement

- Développer l'objectif linguistique « apprendre le vocabulaire de l'immobilier ».
- Développer l'objectif communicatif « présenter son lieu d'habitation ».
- Réinvestir des connaissances préalables (par ex. présenter, qualifier quelque chose, etc.).
- Sensibiliser et familiariser les apprenants à l'utilisation / exploitation de la vidéo en classe et, voire, dès le niveau débutant.
- Prise de conscience interculturelle (les maisons en France, la cave, le garage à côté de la maison, la mezzanine, qui n'existent peut-être pas dans plusieurs régions en Grèce).

## Le document vidéo principal de l'unité didactique proposée aux enseignants

Tableau 4

Titre	<i>Visite guidée</i>
Source	<a href="http://www.youtube.com/watch?v=yGee-85ccxU">http://www.youtube.com/watch?v=yGee-85ccxU</a>
Auteur	Un amateur
Date de dernière consultation	Le 24 janvier 2010
Durée	3 minutes environ

## Le matériel supplémentaire

Tableau 5

Equipement technique.	Un poste de télévision et un lecteur DVD ou un poste d'ordinateur ou un ordinateur portable.
Des séquences vidéo supplémentaires puisées sur Internet.	Ayant le même thème que le document principal, à savoir la visite guidée d'une maison.
Des plans de maison également puisés sur Internet.	Comme support de base pour l'acquisition du lexique de l'immobilier.

## Le tableau synoptique de la mise en route pédagogique du matériel

Tableau 6

1 <sup>e</sup> séance	<b>Avant le visionnement: sensibilisation, apprentissage.</b> Durée approximative: 12 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Annoncer le sujet aux apprenants.</li> <li>○ Sensibiliser les apprenants au visionnement du document vidéo et aux objectifs visés.</li> <li>○ Faire acquérir le nouveau lexique en se servant des plans de maison / appartements.</li> </ul>
	<b>Pendant le visionnement: conceptualisation, systématisation.</b> Durée approximative: 33 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 1<sup>e</sup> visionnement: compréhension globale du document.</li> <li>○ 2<sup>e</sup> visionnement: compréhension sélective du document.</li> <li>○ 3<sup>e</sup> visionnement: systématisation des acquis, compréhension détaillée et analytique, réalisation de l'activité communicative de compréhension orale.</li> </ul>
2 <sup>e</sup> séance	<b>Après le visionnement: application.</b> Durée: 45 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Application de nouvelles connaissances.</li> <li>○ Proposition d'une activité communicative de production orale.</li> <li>○ Evaluation collective des productions.</li> </ul>
	<b>Pour aller plus loin :</b>	<p>a. Demander aux apprenants de faire une visite guidée de leur maison/ appartement sous forme de vidéo (activité proposée comme devoir à la maison).</p> <p>b. Projet: fabriquer la maquette d'une maison française au cours des arts plastiques.</p>

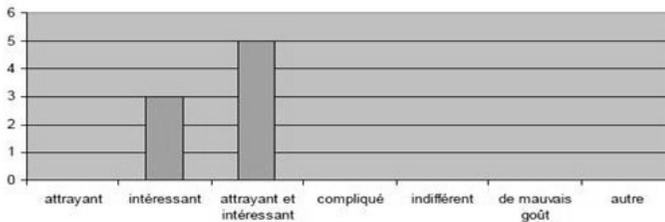
Pour ce qui est de la grille d'évaluation, il s'agit d'un questionnaire où nous invitons les enseignants de répondre à un questionnaire à choix multiple portant sur :

- Le profil du public- cible.
- Les valeurs esthétique et pédagogique du matériel proposé.
- Son efficacité.
- Les difficultés rencontrées lors de sa réalisation en classe.
- Le mode suivi pour sa réalisation et les changements éventuels.
- La possibilité de remplacer une unité d'un manuel par cette exploitation, et finalement.
- Leur incitation de procéder à la création d'un matériel personnel.

Plus précisément, en ce qui concerne les caractéristiques des classes où le matériel proposé a été utilisé, celui-ci a été exploité auprès d'une soixantaine d'élèves (50 élèves dans l'enseignement public et 10 dans l'enseignement privé), dont le niveau oscillait entre le niveau A1 et A2 de l'échelle du CECRL.

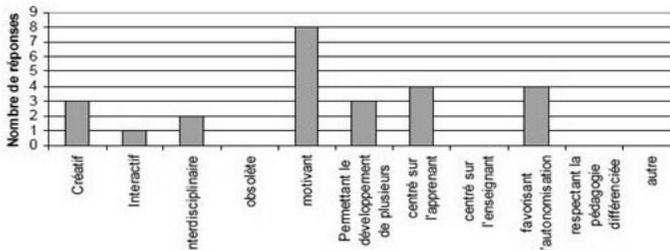
Les diagrammes suivants présentent les données recueillies par les enseignants participants après l'application de la fiche pédagogique proposée. En particulier, concernant la caractérisation du matériel exploité par rapport à son aspect esthétique, nous avons obtenu les données suivantes :

Figure 3



Les réponses obtenues concernant la qualification des valeurs pédagogiques du matériel proposé sont les suivantes :

Figure 4

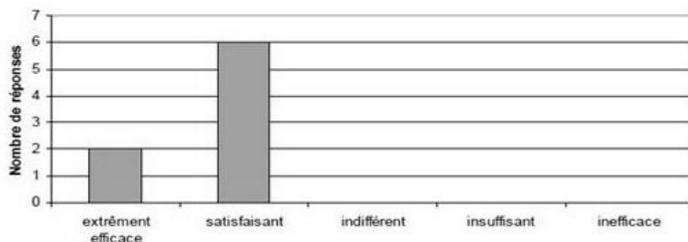


Les commentaires obtenus sur la valeur esthétique du matériel proposé sont les suivants:

- Les apprenants ont bien aimé la vidéo, ainsi que l'ensemble de l'exploitation pédagogique.
  - Les apprenants n'ont pas aimé la qualité de l'image, vu qu'à certains moments, elle devenait floue et les scènes s'alternaient rapidement, ce qui les fatiguait.
  - La vidéo captait l'attention des apprenants.
  - La combinaison du son avec l'image offre un cours plus agréable, loin de l'ordinaire, ce qui résulte à une augmentation de l'intérêt des apprenants.
- Il s'agit d'un matériel didactique très intéressant, car il implique l'exploitation des documents authentiques, mais aussi car il exploite d'éléments visuels.
- L'activité de sonorisation est très originale.

Concernant la caractérisation du matériel par rapport à son efficacité, nous avons recueilli les données suivantes :

Figure 5



Une autre question que nous avons voulu étudier était si l'exploitation proposée pouvait remplacer l'unité respective d'une autre thématique. En effet, il est très intéressant de voir que l'ensemble des enseignants ont répondu positivement. Certes, nous tenons à présenter les conditions qui pourraient appuyer le remplacement d'une unité d'un manuel, par le matériel proposée, qui d'après les enseignants sont :

- L'exploitation contient tout le vocabulaire nécessaire pour la description d'une maison et la vidéo aide à sa compréhension. Ainsi, son apprentissage devient plus facile.
- L'exploitation étudie les mêmes éléments linguistiques, mais d'une manière plus originale.
- Les objectifs de l'unité d'un manuel coïncident avec ceux de l'exploitation, d'autant plus qu'elle est plus agréable.
- A condition de l'enrichir avec plus de ressources lexicales.
- La vidéo constitue un motif d'apprentissage. L'exploitation des documents authentiques contribue considérablement à une meilleure mémorisation des mots et des phrases.

### L'interprétation des résultats.

En général, les impressions des enseignants étaient positives, voire enthousiastes, surtout de la possibilité de traiter d'une thématique si banale que la description de son domicile d'une façon originale, basée sur de documents authentiques multimédias et dans un cadre bien communicationnel.

En particulier, la plupart des enseignants qui ont utilisé en classe le matériel proposé, l'ont trouvé motivant, vu qu'il traite de son contenu d'une façon interactive et, avant tout, originale. En ce qui concerne l'efficacité du matériel proposé, selon l'avis de la majorité des enseignants, le dit matériel était satisfaisant et, dans deux cas, extrêmement efficace. Cet écart nous montre évidemment que malgré les impressions positives, il y a encore une marge d'amélioration. Toutefois, le grand intérêt de cette exploitation reste à l'étude de sa possibilité ou non de remplacer une unité dans un manuel traitant de la même thématique. Ainsi, selon les réponses obtenues, pour la totalité de l'échantillon, le matériel proposé pourrait remplacer celui d'un manuel et, voire, d'une manière plus originale et motivante, mais sous conditions qui concernent la coïncidence des objectifs visés par le manuel avec ceux du matériel, ainsi que son enrichissement avec plus de ressources lexicales.

## Conclusion

Comme le confirment Schoretsaniou et Vekyri (2004 : 618), les attitudes des enseignants face à l'intégration pédagogique des TIC constituent une variable complexe qui contient d'opinions sur la valeur, l'utilité et la facilité de l'utilisation des TIC dans l'enseignement, ainsi que les sentiments comme le stress, la peur et même le plaisir.

Au terme de cette enquête, la conclusion générale qui s'en dégage est que l'intégration pédagogique efficace des TIC n'est pas synonyme à l'élaboration des scénarios grandiloquents. Au contraire, l'enseignant par les moyens techniques qu'il a à sa disposition peut assurer un cours agréable et souple selon les besoins de son public. Certes, nous avouons que nos attentes de cette exploitation restaient modestes, vu les conditions décevantes de l'utilisation des TICE dans le cadre du système éducatif grec. Or, les données recueillies par notre enquête viennent nous démentir, car d'une part, les enseignants malgré certaines réticences présentent un zèle particulier face à la perspective du remplacement du manuel par du matériel didactique personnel. D'autre part, les apprenants jouissent d'un cours beaucoup plus agréable et motivant, lorsque celui-ci est appuyé sur des ressources électroniques.

Bref, l'élaboration du matériel didactique ne doit pas décourager l'enseignant, mais bien au contraire elle doit le rassurer. Elle lui permet de diminuer la distance entre lui et les apprenants car, de cette façon, il leur montre qu'il est soucieux de leurs particularités et besoins et qu'il partage avec eux son propre ouvrage, établissant, ainsi, une voie de communication plus solide avec eux. A cet effet, peut être qu'il serait très sage d'établir dans les filières d'enseignants de FLE une formation spécialisée sur l'élaboration du matériel didactique.

## Bibliographie

Bérard, E. Janvier 1995. « Faut-il contextualiser les manuels ». In: Pécheur (dir.), « Méthodes et méthodologies », *Le Français Dans Le Monde*, Numéro spécial. Paris : CLE International, pp. 21- 24.

Cuq, J.-P. (dir.). 2003. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International/Asdifle.

Gaonac'h, D. 1991. *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*. Paris : Hatier / Didier.

Galisson, R. Janvier 1995. « A enseignant nouveau, outils nouveaux ». In: Pecheur (dir.), « Méthodes et méthodologies », *Le Français Dans Le Monde*, Numéro spécial, pp. 70- 78.

Hirschsprung, N. 2005. *Apprendre et enseigner avec le multimédia*. Paris : Hachette (F).

Kastellanou, G.-F, Kella, V., Kourdis, E. 2010. *Guide de l'étudiant*, Université Aristote de Thessalonique, Département de langue et littérature françaises. Disponible sur : [http://www.frl.auth.gr/files/odigos\\_spoudon\\_1011.pdf?phpMyAdmin=425200607f523c96b045b4fd40334bd8](http://www.frl.auth.gr/files/odigos_spoudon_1011.pdf?phpMyAdmin=425200607f523c96b045b4fd40334bd8)

Lebrun, J., Bédard, J., Hasni, A., Grenon, V. 2006. *Le matériel didactique et pédagogique : soutien à l'appropriation ou déterminant: de l'intervention éducative*. Presses Université Laval. Disponible sur : <http://books.google.com/books?id=k9eNDp1OodoC>, consulté le 20 mai 2009.

Mangenot, F., Potolia, A., Coste, D. 2001. « Ressources en ligne pour l'enseignement/apprentissage du français et d'autres langues européennes: étude typologique et comparative », *Espace pédagogique FLE*. Disponible sur : [http://w3.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/etude.rtf](http://w3.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/etude.rtf).

Moirand, S. 1978. *Situations d'écrits*. Paris : CLE International.

Pendanx, M. 1998. *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Paris : Hachette (F).

Shoretzanitou, P., Vekyri, A. 2010. L'introduction des TICE dans l'enseignement : facteurs de prévision de l'utilisation pédagogique. In: *Actes du 7<sup>e</sup> Colloque Panhellénique avec une participation internationale « Les TICE dans l'enseignement »*, vol. 2, Corinthe, 23-26 septembre 2010, pp. 617-624 (en grec).

Vichou, M. 2008. *Guide de l'étudiant*, Université Capodistrienne d'Athènes, Département de langue et littérature françaises. Disponible sur : [http://www.frl.uoa.gr/docs/GUIDE\\_DE\\_L\\_ETUDIANT\\_2008-09.pdf](http://www.frl.uoa.gr/docs/GUIDE_DE_L_ETUDIANT_2008-09.pdf)

Weiss, F. 2002. *Jouer, communiquer, apprendre*. Paris : Hachette (Pratiques de classe).